

АРГЕНТИНСКАЯ РЕСПУБЛИКА НАЦИОНАЛЬНАЯ СЛУЖБА ЗДОРОВЬЯ И КАЧЕСТВА СЕЛЬХОЗ ПРОДУКЦИИ ГЛАВНАЯ КООРДИНАЦИЯ ПО СЕРТИФИКАЦИЯМ И ИНФОРМАЦИИ
ТРЕБОВАНИЯ ПО ВЕТЕРИНАРНОЙ СЕРТИФИКАЦИИ ДЛЯ ИМПОРТА КОЛЛАГЕНОВОГО ЖИВОТНОГО БЕЛКА И СВИНОГО ЖЕЛАТИНА
НАБЛЮДЕНИЯ: SA/HS: 3503.00/3504.00

К каждой отгрузке необходимо приложить **ОРИГИНАЛ** сертификата, подписанный официальным ветеринаром ответственного государственного агентства по охране здоровья животных и/или по безопасности пищевых продуктов правительства страны-экспортера, выполняя следующие требования:

1. Учреждения по разработке и хранению коллагенового животного белка/свиного желатина проверены SENASA для экспорта в Аргентинскую Республику.
2. В процессе разработки свиного желатина достигается температура в **СЕМЬДЕСЯТ (70)°C** в течение **ТРИДЦАТИ (30)** минут.

Или же,

Были подвержены процессу гидролиза, который достигает значение pH, равнозначного 6 (шести).

3. Были предприняты необходимые меры предосторожности для того, чтобы после вышеописанных процедур продукция не вступала в контакт с потенциальными источниками загрязнения.
4. Продукция подходит для человеческого потребления.
5. Промысловые животные, от которых происходит продукция являются включенными в программу по контролю за отходами и гигиены пищевой продукции, равнозначной программе Аргентинской Республики и соответствуют МПО (Максимальным пределам по отходам), определенных в аргентинском законодательстве.
6. Продукция не была подвержена ионизирующему излучению.
7. Продукция упакована в контейнеры первого использования, подходящие для хранения и транспортировки. Контейнер распечатан с обозначением учреждения разработки и имеет этикетку в соответствии с действующими нормами Аргентинской Республики.
8. Имеется документация на каждую партию желатина, которая позволяет осуществлять возможность оперативного контроля сырого материала, используемого для его разработки.

ГЛАВНАЯ КООРДИНАЦИЯ ПО СЕРТИФИКАЦИЯМ И ИНФОРМАЦИИ
АСОПАРДО 1020_2 КВАРТИРА_СР С1107 АДР - АВТОНОМНЫЙ ГОРОД БУЭНОС-
АЙРЕС, АРГЕНТИНА / ТЕЛЕФОН +54 11 5222 5972
CCEP@SENASA.GOB.AR / IMPORTACIONES@SENASA.GOB.AR

Для импорта в Аргентинской Республики товара животного происхождения международный ветеринарный сертификат, помимо соответствия предварительно согласованным требованиям, также должен указывать на соответствующей странице идентификации отгрузки следующие данные:

- Страна-экспортер
- Страна происхождения
- Уполномоченный санитарный орган по сертификации
- Номер сертификата

ИДЕНТИФИКАЦИЯ ТОВАРА

- Вид (научное название)
- Происхождение животных
- Количество грузовых мест
- Описание товаров
- Дата производства
- Марка
- Партия
- Вес нетто (в килограммах частями и полностью)
- Температура продукции
- Тип упаковки
- Предельная дата хранения
- Код продукции (Код по SA)

ПРОИСХОЖДЕНИЕ ТОВАРА

- Скотобойня (официальный номер, название и адрес)
- Перерабатывающее предприятие (официальный номер, название и адрес)
- Складское предприятие (официальный номер, название и адрес)

ПУНКТ НАЗНАЧЕНИЯ ТОВАРА

- От (место загрузки) до (место выгрузки)
- Транзитное государство
- Номер контейнера
- Идентификация таможенной пломбы
- Транспортное средство (воздушное средство / судно / железнодорожный вагон / грузовой автомобиль)
- Идентификация транспортного средства / информация по документам
- Номер грузового автомобиля
- Название и адрес грузополучателя

Примечание: Не является обязательным указывать вышеперечисленные данные в случае переработанных товаров.

Сертификат должен быть пронумерован на всех его страницах и хотя бы на каждой четной странице должно читаться: дата и место_подпись и печать официального ветеринара.

Настоящее требование составлено на испанском языке и переведено неофициально на английский язык, основываясь на его соответствующем анализе на официальном языке Республики Аргентины.

ГЛАВНАЯ КООРДИНАЦИЯ ПО СЕРТИФИКАЦИЯМ И ИНФОРМАЦИИ

АСОПАРДО 1020_2 КВАРТИРА_СР С1107 АДР - АВТОНОМНЫЙ ГОРОД БУЭНОС-АЙРЕС, АРГЕНТИНА / ТЕЛЕФОН +54 11 5222 5972

CCEP@SENASA.GOB.AR / IMPORTACIONES@SENASA.GOB.AR



REPÚBLICA ARGENTINA
SERVICIO NACIONAL DE SANIDAD Y CALIDAD AGROALIMENTARIA
COORDINACIÓN GENERAL DE CERTIFICACIONES E INFORMACIÓN

REQUISITOS DE CERTIFICACIÓN VETERINARIA PARA LA IMPORTACIÓN DE / REQUIREMENTS REQUIRED FOR THE IMPORT OF:

COLÁGENO Y GELATINA PORCINA

OBSERVACIONES / OBSERVATIONS:

SA/HS: 3503.00 / 3504.00

Cada embarque deberá ser acompañado por un certificado ORIGINAL firmado por un veterinario oficial de la agencia gubernamental responsable de la sanidad animal y / o inocuidad alimentaria del gobierno del país exportador, cumpliendo los siguientes requisitos: /
Each shipment must be accompanied by an ORIGINAL certificate signed by an official veterinarian of the government agency responsible for animal health and / or food safety of the government of the exporting country, fulfilling the following requirements:

1. Los establecimientos de elaboración y depósito de la colágeno y/o gelatina porcina están reconocidos por el SENASA para exportar a la República Argentina / The establishments for the production and storage of collagen and / or porcine gelatin are recognized by SENASA to export to the Argentine Republic.

2. Durante el proceso de elaboración de gelatina porcina se alcanzó una temperatura de al menos SETENTA (70)°C durante TREINTA (30) minutos/ During the process of making swine gelatine, a temperature of at least SEVENTY (70) ° C was reached for THIRTY (30) minutes

O bien,/ Or,

Han sido sometidos a un proceso de hidrólisis que alcance un valor de ph equivalente o inferior a 6 (seis). / Have been subjected to a hydrolysis process that reaches a ph value equivalent to or less than 6 (six).

3. Se tomaron las precauciones necesarias para que, después de los procedimientos descriptos, el producto no tome contacto con fuentes potenciales de contaminación. / The necessary precautions were taken so that, after the procedures described, the product does not come into contact with potential sources of contamination.

4. Los productos son aptos para el consumo humano. / The products are suitable for human consumption.

5. Los animales faenados de los que proviene el producto se encuentran comprendidos en el marco de un programa de control de residuos e higiene de los alimentos equivalente al de la República Argentina y cumplen con los LMR (Límites Máximos de Residuos) definidos en la legislación argentina. / The slaughtered animals from which they are derived are included within the framework of a program of control of waste and food hygiene equivalent to that of the Argentine Republic and comply with the MRLs (Maximum Residue Limits) defined in the Argentine legislation.

6. Los productos no han sido expuestos a los efectos de radiaciones ionizantes. / The products have not been exposed to the effects of ionizing radiation.

7. Los productos se hallan contenidos en envases de primer uso, aptos para la conservación y transporte. El envase está impreso con la identificación del establecimiento elaborador y se encuentra rotulado de acuerdo a las normas vigentes de la Rep. Argentina. / The products are contained in first-use containers, suitable for conservation and transport. The packaging is print with the identification of the processing establishment and is labeled according to the current regulations of the Republic of Argentina.

8. Para cada lote de gelatina existe documentación que permite realizar la trazabilidad del material crudo utilizado para su elaboración. / For each lot of gelatin there is documentation that allows the traceability of the raw material used for its elaboration.

Para la importación a la Rep. Argentina de mercancías de origen animal, el certificado veterinario internacional deberá además de cumplir los requisitos previamente armonizados, consignar en la página correspondiente a la identificación del embarque los siguientes datos: / For the importation into the Argentine Republic of merchandise of animal origin, the international veterinary certificate must not only meet the requirements previously harmonized, but also include the following information on the corresponding page for the identification of the shipment:

- País exportador / Exporting country
- País de origen / Country of origin
- Autoridad sanitaria responsable de la certificación / Health authority responsible for certification
- N° de certificado/ certificate N°

IDENTIFICACIÓN DE LA MERCANCÍA / IDENTIFICATION OF THE MERCHANDISE

- Especie (nombre científico) / Species (scientific name)
- Origen de los animales ⁽¹⁾ / Origin of animals ⁽¹⁾
- N° de bultos / N° of packages
- Descripción de la mercadería / Description of the merchandise
- Fecha de producción / Date of production
- Marca / Brand
- Lote / Lot
- Peso Neto (en Kg. parcial y total) / Net Weight (in partial and total Kg.)
- Temperatura de los productos (°C) / Temperature of the products (°C)
- Tipo de embalaje / Type of packaging
- Fecha límite de conservación / Limit Conservation date
- Código del producto (Código SA) / Product code (HS Code)

PROCEDENCIA DE LA MERCANCÍA / ORIGIN OF MERCHANDISE

- Establecimiento faenador (n° oficial, nombre y dirección) ⁽¹⁾ / Slaughterhouse plant (official number, name and address) ⁽¹⁾
- Establecimiento procesador (n° oficial, nombre y dirección) / Processing plant (official number, name and address)
- Establecimiento de depósito (n° oficial, nombre y dirección) / Store plant (official number, name and address)

DESTINO DE LA MERCANCÍA / DESTINATION OF THE MERCHANDISE

- Desde (lugar de carga) hasta (lugar de descarga) / From (place of loading) to (place of unloading)
- País de tránsito / Transit country
- N° de contenedor / Container identification
- Identificación del precinto / Seal ID
- Medio de transporte (aéreo / buque / vagón de ferrocarril / camión) / Means of transport (air / ship / rail car / truck)
- Identificación del transporte / referencia documental / Identification of transport / documentary reference
- Patente del camión / Truck plate
- Nombre y dirección del destinatario / Name and address of the consignee

Nota / Note ⁽¹⁾: No será obligatorio consignar dicho dato en caso de tratarse de mercancías procesadas. / It will not be obligatory to consign this data in the case of processed goods.

El certificado deberá ser numerado en todas su páginas y al menos en cada página par deberá leerse: fecha y lugar_ firma y sello del veterinario oficial. / The certificate must be numbered on all its pages and at least on each par page it must be read: date and place_ signature and stamp of the official veterinarian.

El presente requisito se emite en español y una traducción de cortesía al inglés, sugiriéndose basar el análisis correspondiente del mismo sobre el idioma oficial de la Rep. Argentina.